

einzelnen aussieht und wie die Stellung der anderen Hss. dazu ist, kann sich erst bei einer genaueren Untersuchung zeigen.

In dem Bericht über die Almogavaren, die in der Nacht Seminaria erstürmten, wird von V und M der Satz, daß die Wächter nicht glaubten, die Eindringenden seien Feinde, kurz hintereinander wiederholt. Aber nur einmal ist er sinnvoll, und wie C zeigt, hat er ursprünglich auch nur einmal da gestanden ⁶⁸).

Ähnliches findet sich auch an einer anderen Stelle von M und V. Bei der Schilderung der Grausamkeiten, die die aufständischen Palermitaner gegen die Franzosen verübten, bringen V und M einen unverständlichen Satz. Bei C steht derselbe Satz ein kurzes Stück zuvor. Dort enthält er einen Sinn. Also kann er ursprünglich nur dort, wo ihn C bringt, gestanden haben ⁶⁹). — Diese beiden Fakten würden zwei Folgerungen zulassen. Entweder: M ist eine Kopie von V (V kann keine Kopie von M sein, weil V einen vollständigeren Text bietet). Dafür würde sprechen, daß M und V gemeinsame Lücken haben, daß zweitens M dieselben Rubriken wie V anführt und daß drittens bei der Vorlage von M die zu Unrecht hineingekommene Wiederholung und die Verschiebung des einen Satzes gestanden haben müssen. Beides war ebenfalls in V anzutreffen gewesen, so daß M es von V übernommen haben könnte. — Oder, das wäre die zweite Möglichkeit: M und V haben eine gemeinsame Vorlage. Um das zu überprüfen, gebe ich ein Beispiel:

... ducebatur ad carcerem, nec sine interventione pecunie laxabatur ^a), propter quod hec ^b) oportebat miseros regnicolas sustinere ^c), ne hiis ^d) eis ^d) deterioribus ^e) contingentibus premi et affligi possent ^f) maioris ^g) oneris ^h) lesione ⁷⁰).

a) lassabatur C V b) fehlt M V c) subesse M; fehlt V d) fehlt M
e) derisoribus C f) posset V g) maiori M h) fehlt M

⁶⁸) Der wiederholte Satz lautet: *quia* (fehlt V) *custodes enim* (fehlt M) *non credebant intrantes hostes fore*, Gregorio, 395.

⁶⁹) Der Satz heißt: ... *salvatorum. Irruunt* (scil. *Palermitani*) *ergo in Gallicos tamquam in parietem inclinatum* (*inclinatam* M) *et impulsam materiam* (*maceriem* M), *et* (fehlt M V) *quos capere possunt, interficiunt universos sicque pereunt*. Der Schluß (*sicque pereunt*) hat nur einen Sinn — denn die Palermitaner gehen ja nicht zu Grunde —, wenn er wie bei der Hs. C, die diese Worte (nach ... *conceptus*) einige Sätze zuvor bringt, mit *Gallici* in Verbindung steht, so daß mit *sicque pereunt Gallici* ein neuer Satz beginnt. Gregorio, 355.

⁷⁰) Gregorio, 333.